

RENDEZ-VOUS À BOUSSE

Collecte de sang



La prochaine collecte de sang organisée par l'Amicale des donneurs de sang bénévoles de Guénange-Bousse-Bertrange aura lieu le mardi 11 août, de 16 h à 19 h, à la salle des Fêtes de Bousse. En cette période estivale, les dons seront les bienvenus. Pour cela, il faut avoir entre 18 et 70 ans, et peser au moins 50 kg. Pour un premier don, il faudra impérativement se munir d'une pièce d'identité. Avant le don, il n'est pas nécessaire d'être à jeun, mais il est recommandé de boire (boisson sans alcool) plus que d'habitude avant, pendant et après le don et d'éviter les corps gras.

Photo RL

ANIMATION À DISTROFF

Cochon de lait

La fête du Cochon de lait, qui a démarré samedi en soirée, se poursuit aujourd'hui dimanche 2 août au parc municipal de la localité. Dès 12 h, le disc-jockey El Ricardo assurera l'animation de l'apéritif et du repas. Des stands de jeux et d'animations attendent petits et grands, avec notamment la mini fête-foraine pour les enfants, les confiseries et glaces, ainsi que la pâtisserie et café. La grande tombola fera des centaines d'heureux, avec plus de deux cents lots à gagner, dont une console de jeux PS4 et un barbecue. L'orchestre Stan Élégance animera le bal gratuit de clôture, de 18h à 24h.

Les fameuses assiettes de cochon de lait en gelée, artisanales, confectionnées cette année par l'Equation gourmande de Metzervisse, pourront se déguster en permanence, à apprécier sur place ou à emporter (dès 11h), seules ou avec leur garniture en repas complet. Des saucisses, des grillades ou des frites seront également servies par le service de restauration.

L'entrée au parc est gratuite, le service de sécurité sera assuré.

LOISIRS À VOLSTROFF

Au centre équestre



Photo RL

Afin de clore le mois de juillet en beauté, un déplacement jusqu'au centre hippique de Yutz a été organisé. C'est ce qui a été proposé aux plus jeunes des participants au centre aéré de Volstroff et environs. Une fois la bombe vissée sur la tête, ils ont écouté sagement les explications des moniteurs qui leur ont fait découvrir le monde si particulier du cheval. Après le temps des présentations et des découvertes, place à la pratique avec la bonne balade qui s'impose... Des craintes, des appréhensions, et finalement un immense plaisir sur le dos de poneys... et que d'histoires à raconter à papa, maman, frères, sœurs, papas et mamies... Le poney c'est mon dada maintenant... Pour sûr, qu'ils seront candidats en juillet 2016 pour de nouvelles activités et découvertes sans partir très loin de chez soi.

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins
Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

Pharmacies
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : 2 impasse Jacqueline Aurioi (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).

GUÉNANGE

Des artistes graffeurs en herbe

Dans le cadre de la rénovation du quartier République, des jeunes de l'APSG ont réalisé une fresque sur un transformateur situé à l'angle rue Jeanne-d'Arc et allée des Coquelicots, sous la responsabilité d'un artiste graffeur.

Hassen Touati, 43 ans, est artiste peintre depuis vingt-cinq ans en amateur, et professionnellement depuis une quinzaine d'années. La commune a fait appel à lui pour décorer et embellir le quartier, en réalisant une fresque sur les quatre pans de mur d'un transformateur situé allée des Coquelicots. Guénange est une des premières communes à avoir fait appel à lui. Il a réalisé plusieurs fresques dans la commune (salle Pablo-Neruda, arrêts de bus, gendarmerie, quartier République). Il s'agit donc d'une collaboration de longue date. D'autres villes l'ont déjà sollicité par le passé comme Bertrange avec la salle Jacques-Martin ou encore Thionville dans le cadre du tour de France.

La République au cœur

Les quatre pans de murs du transformateur vont être peints sur le thème de la République. De plus, la commune a souhaité que les jeunes du quartier participent. Ainsi, six jeunes fréquentant régulièrement l'APSG (Association de prévention spécialisée de Guénange), ont souhaité participer à cette initiation à l'art du graff. Sur un côté du



Des jeunes de l'APSG réalisent une fresque sous le regard attentif d'Hassen Touati. Photo RL

transformateur, Cameron, Lucas, Mohamed, Aurélien, Sébastien et Mattéo, ont réalisé un scabre géant avec comme mots des termes en relation avec la République, avec notamment bien sûr les trois mots de la devise républicaine : Liberté, Égalité, Fraternité. Ces

jeunes, âgés de 11 à 16 ans, ont pris beaucoup de plaisir et ont ressenti beaucoup de fierté pour leur participation à l'embellissement de leur quartier. Sous l'encadrement technique et artistique d'Hassen Touati, les jeunes ont été ravis

de participer à une production artistique qui devrait perdurer dans le temps. Hassen Touati a surveillé attentivement l'avancée des travaux, en prodiguant des conseils avisés. Il a assuré la transmission de son savoir et a apprécié l'implication des jeunes dans ce projet. Après les

avoir formés, il souhaiterait les impliquer dans le prochain festival international d'aérogéographie qui aura lieu à Guénange les 19 et 20 septembre.

L'APSG mise en avant

Un des objectifs pour l'APSG est de mobiliser et sensibiliser les jeunes autour d'un projet valorisant. Ce projet « graff » sera peut-être le début d'une action culturelle et artistique pour l'année à venir entre l'APSG et Hassen. En effet, l'équipe éducative de l'APSG, souhaiterait que ce projet « ponctuel » puisse s'inscrire dans le long terme.

Christine Basse, adjointe à la culture, de passage sur le site, approuve cette initiative qui met en avant la valorisation du quartier et la sensibilisation des jeunes à la citoyenneté. Ce mode d'expression permet à ces jeunes d'allier l'aspect artistique et l'aspect civique, et d'apporter leur participation dans la rénovation de « leur quartier ».

À noter que les trois autres parties de mur seront réalisées par Hassen Touati lui-même, également sur le thème de la République. Rendez-vous dans trois semaines pour voir l'œuvre achevée.

BOUSSE

Naissance d'une association



Bousse Anim' est venue grossir les rangs des associations locales. Photo RL

La commune de Bousse compte désormais une nouvelle association baptisée Bousse Anim', et dont une première assemblée générale a officialisé son existence. Cette association se donne comme objectif d'organiser certaines manifestations et animations dans la localité, soit en partenariat avec la municipalité, soit de façon individuelle.

Pour Nathalie Charazac, présidente : « Il faut essayer de créer des liens entre les habitants des différents quartiers à travers d'activités variées. Notre but est donc de contribuer au dynamisme de la vie locale, et de favoriser les liens entre les associations. Avec 18 membres à ce jour, nous espérons pouvoir augmenter nos effectifs dans les mois à venir ».

Projets

Pour la saison 2015-2016, il

est prévu la fête patronale les 12 et 13 septembre, la fête du Terroir le 27 septembre, la participation au Téléthon fin novembre, la Saint-Nicolas, et un pique-nique géant avec les habitants au printemps 2016.

Finances et comité

La cotisation annuelle est fixée à 15 € par membre, tandis que Monique Weber et André Myotte-Duquet seront les commissaires aux comptes pour une durée de trois ans.

Le comité se présente comme suit : présidente, Nathalie Chazarac ; vice-président, Christian Wolffer ; secrétaire, Jean-Michel Laurent ; secrétaire-adjointe, Dominique Douet ; trésorière, Claudine Myotte-Duquet ; trésorier-adjoint, Joël Bouchet ; assesseurs, Danielle Montanari, Eugénio Morreale, Régine Kerber et Murielle Arnassalom.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Bernard Veinnant quitte les orgues



Bernard Veinnant tire sa révérence. Photo RL

Coup de théâtre lors de la dernière réunion de l'association "Les amis de l'orgue Mouchel" qui défend ce patrimoine du XVIIIe siècle après avoir durant des décennies œuvré pour le restaurer. En effet, le président en exercice depuis quatre ans, Bernard Veinnant, enfant de

Kédange qui réside aujourd'hui à Sarrebourg, a présenté sa démission. Et de s'expliquer : "Le comité a fait obstruction à l'ordre du jour (mise en place des nouveaux statuts conformes à la loi de 1908 ; manifestations 2015/2016) refusant de souscrire au projet élaboré en collaboration avec des associations les plus performantes. Le comité allant jusqu'à proposer la dissolution de l'assemblée, j'ai préféré démissionner avec effet immédiat afin d'assurer la pérennité de cette association si chère à feu Albert Marhoffer, son fondateur et président emblématique."

Les membres du comité (ils sont ouverts à toute nouvelle candidature au sein du comité) se retrouveront fin septembre pour désigner un nouveau président, mettre un nouveau comité en place, et repartir de l'avant.

VOLSTROFF



Inès Bonazzi aux services administratifs. Photo RL

KLANG

Balade autour du village

Certes il y a les fameux rochers des Nonnenfels dans la forêt côté Kédange et Hombourg. Mais côté nord de Klang, il y a un petit massif lieu-dit Aselingen où le promeneur, le curieux, le géologue professionnel ou en herbe pourra découvrir les carrières souterraines et pelouses de Kang gîtes à chiroptères.

Tous les détails sont donnés sur un panneau planté au bord du chemin qui menait aux plâtreries Fritsch et Cie. Un chemin que l'on prendra à gauche en entrant dans le village en provenance de Kédange-sur-Canner.

On y passera devant la cascade très appréciée par temps caniculaire ou de belle chaleur et qui est source de jeu pour les enfants en particulier.

Classé Natura 2000

Et, quelques dizaines de mètres plus loin, le site classé Natura 2000 et animé par la

CCAM.

Un site qui possède une richesse écologique exceptionnelle avec notamment la présence de pelouses marseuses abritant une grande variété de plantes rares et protégées comme des orchidées, la Gesse noirissante ou encore la scabieuse des prés (jolie fleur d'un bleu mourant, et à fond noir ponctué de blanc, employée autrefois comme dépuratif). Attention pas de cueillette !

Après cela, prendre la variante du GR5 (Saint-Jacques-de-Compostelle) vers Kédange vers Veckring, dans des forêts superbes à fréquenter sans modération pour des balades rafraichissantes, vivifiantes, lénifiantes.

Pas belle la nature à deux pas de chez soi ?

La cascade qui oblige le conducteur à passer au pas, et rafraîchit le marcheur.

Photo RL

Un job d'été pour Inès

Elle a 16 ans. Elle va entrer en première S à La Providence à Thionville. Elle espère faire médecine après le bac. Comme beaucoup d'autres jeunes de la commune, elle a posé sa candidature pour un job d'été à la mairie de Volstroff. Inès Bonazzi qui habite l'annexe de Reinge, a fait partie des huit retenus à la suite d'un tirage au sort, avec Margot De Araujo, Yann Bernard-Scoazec, Alexis Conclaves, Joan Denis, Yohan Vogel, Léna Bulic et Julie Cornette. Elle va faire ses 20 h/semaine au service administra-

tif en mairie. « Ce n'est pas l'aspect financier qui m'a motivé. Mais j'ai postulé pour, surtout, découvrir ce monde du travail qui va s'ouvrir à moi dans quelques années. Le contact avec le public divers, le travail en concertation. C'est très formateur, dommage la semaine passe trop vite. » D'autres vont travailler aux services techniques, passer leur temps à peindre, à entretenir les espaces verts. Chacun selon ses goûts, ses motivations. Et tout le monde aura un peu d'argent de poche...

NÉCROLOGIE

M. Jean-Pierre Malinowski



Kédange-sur-Canner. — Nous venons d'apprendre le décès de Jean-Pierre Malinowski survenu le 1^{er} août à Thionville, à l'âge de 82 ans. Il avait uni sa destinée à celle de Claudine, née Philippe, le 3 janvier 1958 à Distroff. Il avait trois enfants : Véronique, Myriam et Céline, notre correspondante à Apach et Rustroff. Plusieurs petits-enfants sont venus agrandir le cercle familial.

Il était domicilié à Kédange-sur-Canner, commune où il s'est longtemps investi dans le club de football. Il avait été contrôleur agent de maîtrise à Florange.

M. Malinowski reposera à la chambre funéraire de Kédange-sur-Canner à partir de lundi 14 h. La célébration religieuse aura lieu le mardi 4 août à 15 h 30 en l'église de Kédange-sur-Canner, suivie de l'inhumation au cimetière communal. Nos condoléances à sa famille.

STUCKANGE

SOS animaux

Perdu chat européen entre Stuckange et Distroff. Sa robe est de couleur tabby marron, avec des pattes blanches. Il s'appelle Mao, et porte une puce électronique. Sa maîtresse l'appelle : son numéro est le 06 81 32 69 61.

DISTROFF

Scrabble estival

Bonne nouvelle pour les amateurs de Scrabble qui pourront se retrouver lundi 3 août à 14 h au centre culturel pour de nouvelles joutes toujours très instructives et conviviales. Parties en face-à-face ou en duplicate, il y a de quoi occuper son esprit ! Deux autres rendez-vous sont d'ores et déjà programmés pour les lundis 10 et 17 août.

Cette activité, animée par Jacques Fichet, est ouverte à tous.

Contact : 07 71 15 99 31.

Rythmes scolaires

Dans le cadre des nouveaux rythmes scolaires, la commune de Distroff recherche un ou plusieurs retraités désirant animer l'activité « Jardinage » destinée plus particulièrement aux enfants de l'école maternelle, pour l'année 2015-2016.

Cette activité a lieu les mercredis matins de 10 h 30 à 12 h durant les périodes scolaires et un jardin prévu à cet effet a été créé à l'arrière du centre culturel.

Les personnes intéressées sont invitées à contacter la mairie au 03 82 56 88 63 aux heures de bureau.

SERVICES

Permanences

Bousse : numéro d'astreinte de la mairie (tél. 06 72 54 15 04).

Tous secteurs : Droque info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.